



经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/1990/6/Add.34/Rev.1  
13 March 2003  
CHINESE  
Original: SPANISH

2002 年实质性会议

《经济、社会、文化权利国际公约》的执行情况

缔约国根据《公约》第十六条和第十七条  
提交的第二次定期报告

增 编

危地马拉\*\*\*

[2003 年 2 月 10 日]

---

\* 危地马拉政府就《公约》第一至十五条所涉的权利提交的初步报告(E/1990/5/Add.24)由经济、社会、文化权利委员会 1996 年第十四届会议作了审议(见 E/C.12/1996/SR.11-14)。

\*\* 按照关于缔约国报告初次部分的统一准则，危地马拉提交的资料载于核心文件(HRI/ CORE/1/Add.47)。

## 目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、导 言.....	1	3
二、卫生.....	2 - 25	3
A. 医疗基础设施.....	4 - 9	3
B. 改善生活条件.....	10 - 25	4
三、教育.....	26 - 42	7
A. 教育权.....	28 - 31	8
B. 全国教育自我管理方案.....	32 - 34	9
C. 培训学童父母和社区领袖.....	-	10
D. 速成学前教育社区中心.....	35 - 36	10
E. 支助方案覆盖.....	37 - 42	12
四、工作权.....	43 - 51	15
五、社会事务.....	52 - 53	16
六、文化权利.....	54 - 148	16
A. 促进提高妇女地位的行动.....	55 - 88	16
B. 妇女获得保健的机会.....	89 - 94	22
C. 家庭.....	95	24
D. 人人有权为自己和家庭获得相当的生活水 准, 包括足够的食物、衣着和住房.....	96 - 111	24
E. 提高人民生活水准的经济和行政保护措施.....	112 - 125	27
F. 公共医疗覆盖面.....	126 - 143	28
G. 资金.....	144 - 147	31
H. 医疗预算.....	-	33
I. 人人有权参加文化生活.....	148	33
附 件: 生殖健康国家方案.....		34

## 一、导 言

1. 危地马拉共和国议会从 1999 年至 2001 年通过了各种法律和改革，特别是在卫生、教育、劳工和社会保障等领域，目的是加强法律框架，以便营造稳定的法律气氛，从而有助于《公约》所承认权利得以落实的经济和社会发展方案。

## 二、卫 生

2. 议会 2000 年 9 月 6 日第 50-2000 号法令授权改革《保健法》第 49、51、126、224 和 229 等条和第 90-97 号法令。关于宣传香烟和酒类饮料公布了管制条例，规定含有这种物质的盒子或瓶子必须标明关于使用它们的人民健康警告的文字。

3. 议会 2000 年 11 月 22 日第 69-2000 号法令核准危地马拉共和国与美洲开发银行的贷款协定，为议会第 19-2001 号法令所改革的保健服务提高方案筹集资金。

### A. 医疗基础设施

4. 医院基础设施。卫生部连同卫生项目股执行了改造 San Juan de Dios 综合医院及设备项目的投资前和开发研究，费用为 6,100 万格查尔。在日本支助之下，卫生部也推动在项目的第一阶段，为保健人员训练机关建造和提供设备，以及调整、重组和更新全国卫生试验室。为了扩大保健范围，采取了下列措施：Ixil 保健区并入一个保健地区(Chajul、Cotzal、Nebaj)，因为这是受武装冲突破坏最重的地区之一；为扩展 Izabal、Zacapa、Huehuetenango 和 Quiché 等省第二级别服务核定了 2,800 万格查尔的项目，而其执行有了芬兰的援助，已经开始；已经拟定最需要群体获得药品方案，已经开始执行扩大津贴销售和开办社区诊所。

5. 获得保健的机会。关于卫生权，必须注意到 2000-2004 年《全国保健计划》的实施，该计划指导公共卫生和社会福利部的活动。此外，拟订了 2000-2004 年防治流行病方案。保健领域的规章性措施包括：拟订全国保健理事会的章程；宣布 5 月为妇女保健月(公共卫生和社会福利部第 1307-2000 号命令)，成立机构间保健部门改革委员会(政府第 441-2000 号命令)，成立对外合作协调委员会；获得药物方案的规章，拟订这一方案的程序手册；建立公共卫生和社会福利部统一制度，拟订和分发国际疾病分类补充手册，拟订评价预算成绩的预算方案和次级方案管理指标；

创立销售和购买管制次级制度；针对成立全国单位为患有艾滋病毒/艾滋病人士提供照料，拟订政府命令；应急计划的标准化，以及拟订输血法医疗和血库服务的规章。

6. 根除登革热病。登革热病在全国各省的 21 省，换言之除了 Totonicapán 省以外，都有发现。2000 年，在 Guatemala、Escuintla、Retalhuleu、Petén Norte 和 Ixcán 等省有 4,800 宗典型登革病病例。泛美卫生组织为控制这种疾病提供支助。

7. 防止和控制利什曼病。从地理上说，在 Petén 省发现这种疾病。其他省也出现病例，但相关的研究尚未展开，巴耶危地马拉大学积极从事防止和控制的措施。

8. 盘尾丝虫病。在 30 个城市和 7 个省(Chimaltenango、Suchitepéquez、Escuintla、Sololá、Santa Rosa、Guatemala 和 Huehuetenango)的 511 个地点大量使用伊维菌素是在全国受感染人口之间根除盘尾丝虫病微丝蚴的主要方法。2001 年药物治疗范围扩展到目标人口 87%以上，获得两轮治疗的人口达 264,617 人。公共卫生和社会福利部全国盘尾丝虫病控制方案增加了上述各省地方患病社区的药物使用量。

9. 南美洲锥虫病。目前在重点省 Chiquimula、Zacapa、Santa Rosa、Jutiapa 和 Jalapa, 正在开展下列活动：

- (a) 媒介物控制，喷洒范围扩及 1,013 地点(总数的 67%)和 84,738 个家庭(总数的 65%)；
- (b) 在 Jutiapa 省培训 1,347 专业人员，使他们熟悉这种疾病，间接获益者为 6 万人。培训 1,400 人(医生、护理人员、志愿工人、社区领袖、兵士、警官)，使他们具有基本知识；
- (c) 治疗据诊断患有这种病的 280 人。

国家机构与国际机构在有关宣传、防止、监督和媒介物控制的活动方面有着一些协调。

## B. 改善生活条件

10. 饮水和环境卫生方案以及水质监测方案，为了供应全民可供人类消费的饮用水，在全部 26 个卫生地区执行监测方案。方案的目的是，铭记监测水质是减少水传播疾病的关键，在乡村和城市地区为供应人类消费的水使用特别系统，从而改善危地马拉人民的卫生条件。方案的内容如下：

- (a) 评价现有供水系统的物质条件；

(b) 对系统的行政、操作和维护进行质量评价。

11. 为了饮水的细菌学分析，分配输入项目，在泛美卫生组织/世界卫生组织的支助下，连同本省卫生、环境监督、监测及控制股，在全部 26 个卫生地区分配了细菌培养媒介、膜过滤器、具有吸收垫的皮氏平碟和具有脱氯剂的 Whirl-Pak 袋 (50 单位)。

12. 为了通过水质监测活动来确定 26 个卫生地区的设备、材料和人力资源能力和要求，从 2000 年 11 月至 2001 年 1 月在这些地区清查了水分析设备和要求的能力和运作情况。11 月将清查结果更新。

13. 安装次氯酸钠生产设备，在国际伙伴的支助下并在霍乱防治方案后续行动下，在 10 个卫生地区安装了 13 座次氯酸钠系统，与太阳能板一同工作。

14. 重新组织饮水和卫生部门，危地马拉政府按照第 441-2000 号行政命令，参加了机构间关于改革饮水部门及使其现代化委员会，连同规划和方案办公室、危地马拉市水公司、危地马拉社会投资基金和城市发展协会/乡村水道项目股从事下列工作：

- (a) 参加该部门的组织和现代化过程；
- (b) 组成水和卫生的省委员会；
- (c) 政策制定和战略规划，包括饮水和卫生的政策框架；和
- (d) 支助国家水和卫生信息系统。

15. 在土著人社区改善水和卫生。各国家(危地马拉、萨尔瓦多和巴拿马)之间技术合作项目：

- (a) 参加已于 2001 年执行的巴拿马、萨尔瓦多和危地马拉土著人社区水和卫生的国家间技术合作项目的第三次三国会议的三国研讨会和协调工作；
- (b) 分析有利于土著人社区水和卫生的政策、战略、法律、计划、方案和项目；
- (c) 清查土著人社区替代的水和卫生技术；
- (d) 审查和分析土著人社区水和卫生项目中社会促进和保健教育过程及技能；
- (e) 确认现有水和卫生的教育材料，区域土著人口项目；

区域土著人口项目：

- (a) 确认现有水和卫生的教材；
- (b) 示范项目的后续行动。

16. 全国水和卫生信息系统，同技术委员会协调，其组成为城市发展协会/乡村水道项目股、公共卫生和社会福利部所属卫生及环境管理局的人员，以促进全国水和卫生信息的开发，特别是开发软件的方面、重组该信息系统、分配已处理的数据和格式。该信息系统的数据库已经获得加强。迄今，已经汇集 11,573 套格式，相当于在全国已分配格式的 49.6%。这些格式已经输入全国水和卫生信息系统的数据库。

17. 对于各市关于规章的标准化技术支助。关于保健规章的技术支助已提供给各市，以便提升饮水质量活动；已向危地马拉 331 个市分配水氯化处理和消毒手册，来支持提升饮水质量活动。

18. 固体废物，正在采取卫生部带头的机构间行动，拟订关于医院和城市固体废物规章的提案。处理医院固体废物的规章已经按照政府 2001 年 12 月 28 日第 509-2001 号命令，登载于官方公报。在 26 个卫生地区的卫生部门、卫生区和医院开展医院和城市固体废物的培训。其他活动包括在不同部门展出固体废物的主体、在血库立案之前考察它们，同私人部门协调以支持医院固体废物综合管理活动和执行处理系统。

19. 卫生教育。编写下列资料：

- (a) 卫生和环境管理局的卫生和环境报(2001 年 3 月)；
- (b) 编写和分发关于水、固体废物、公共厕所、住房、废水和杀虫剂的六种卫生和环境传单；
- (c) 泛美水日的“水”文件；
- (d) 对于环境卫生风险的教育指导；
- (e) 推动立刻执行卫生和环境防止和宣传活动的全国紧急计划；
- (f) 在危地马拉的米奇飓风之后，关于中美洲的霍乱防止和控制；
- (g) 危地马拉土著人民的卫生状况(水和基本卫生)。

20. 分配材料。关于诊断及治疗严重杀虫药毒害以及对重要职能、初期治疗、症状处理和试验室试验支助措施的两种拈贴画，连同在处理杀虫剂方面虫害控制和

防止的挂图，作为危地马拉 PLAGSALUD 项目的一部分，分配给 26 个卫生地区的卫生区、部门和医院。分配给 26 个卫生地区者如下：

- (a) 关于诊所和治疗严重杀虫剂毒害和关于对重要职能、初期治疗、症候处理和试验室试验支助措施的 353 幅拈贴画；
- (b) 作为危地马拉 PLAGSALUD 项目一部分的关于在处理杀虫剂方面虫害控制和防止的 339 幅挂图；
- (c) 2,522 套环境传单；
- (d) 1,000 份泛美水日的“水”文件；
- (e) 1,213 份卫生领域的卫生和环境报；
- (f) 1,400 本供技术人员使用的水氯化处理和消毒手册，分配给卫生地区和各市。

21. 培训。为二十六个卫生地区乡村卫生技术人员的环境卫生监督员和协调员开设了两种关于水和卫生的培训课程。对于技术和专业人员也给予了水和卫生、医院和城市固体废物、废水、、杀虫剂等课题的培训。

22. 营养不良。公共卫生和社会福利部在 40 个城市建立的社区或全国康复中心以及每省的全国医院康复中心治疗患有任何程度营养不良的儿童人口。

23. 食物和营养安全。关于综合保健服务，食物和营养安全方案已将所有规章和咨询服务纳入国家提案。

24. 青年人：

- (a) 第 1 阶段：在 19 个省培训青年志愿人员作为青年卫生推动者；
- (b) 第 2 阶段。培训卫生促进人员，在他们卫生地区照料青年人；
- (c) 第 3 阶段。培训青年人诊所的人员。

25. 青年人诊所：

- (a) 设于危地马拉安提瓜 San Juan de Dios 医院；
- (b) 在最近未来，设于巴里奥斯港和城市地区。

### 三、教 育

26. 1999 年 2 月 26 日第 3-99 号议会法令修改了第 17-95 号法令《讲授合作教育机构法》，这样一来，该法内容如下：

“合作教育局及其宗旨。教育部应按照教育系统权力分散政策，在省技术局之下设立省合作教育股。

“省合作教育股的作用应在于保证‘讲授合作教育机构’的方向、培训和协调。该股应当负责执行相应的行政任务，保证有效划拨国家预算。”

27. 根据 1999 年 5 月 7 日第 16-99 号议会法令，危地马拉共和国与比利时王国通过一项关于加强 San Marcos 省玛雅-玛姆区文化间双语教育项目的具体协定，由拉丁美洲及加勒比土著人民发展基金赞助这一项目。

#### A. 教育权

28. 教育。教育是该国人力和社会发展主要支柱之一。2001 年，全国雇用了 10,944 人，各种中等学校学生 59,294 人，在全国识字系统从事扫盲的志愿人员 3,001，受益者 351,095 人。后一数字超过 2000 年的 210,000 人。目前覆盖目标人口大约 76.7%。因此，取得了可观的进展。

29. 方案和项目。教育部贯彻它的经常方案和项目，在若干情况重定它们的方针并予以加强。于是，该部贯彻下列的具体和替换方案：针对六岁以下儿童的综合照料方案(综合照料方案)；全国教育自我管理方案(自我管理方案)；速成学前教育社区中心方案(学前社区中心方案)；中等水平的教育电视(远程中学)方案(电视方案)。这些方案的覆盖情况如下：综合照料方面覆盖 25,380 名男女儿童；自我管理方案涉及学前的 41,379 名男女儿童，初级学校的 231,289 名儿童；电视方案的使用者为 19,853 名学生。

30. 支持和援助方案。补充性支持和援助方案得到维持和加强，经由向全国 200 万学生提供学校早餐和午餐，使他们能上学、坚持下去而且升级。在这个领域，2000 年的革新包括重订学校供膳方案的方针，新的重点是学校午餐项目的营养和开始，集中于在四个省的农村地区实施试点方案。

31. 教育方案。2000 年，自我管理方案开展了由其本身预算以及贷款和捐款资助的总额 355,105.40 美元的活动。获得资助的包括下列方案和项目。



## B. 全国教育自我管理方案

32. 本方案的目的是在农村地区发展自我管理的学校。它对社区教育委员会学童父母提供支持，委员会管理教育程序、聘请和发薪水给教师、提供食物援助、购买教材和供应品以及监督教师和学生的成绩。这一体制从组织和证明社区教育委员会以及在资源管理方面培训学童父母和工作人员的教育服务机构得到咨询援助。这些机构使得学前和初等教育覆盖面大为增加。

### 全国教育自我管理方案(自我管理方案)

(覆盖面学童人数)

1999-2000 年

	<u>1999 年</u>	<u>2000 年</u>
得到服务的小学儿童 a/	227,636	231,388
得到服务的学前儿童 b/	27,665	41,365
<u>总 计</u>	255,301	272,753

资料来源：教育部，议会议长第四次报告(1996-2000 年)。

a/ 各省(不包括危地马拉省和 Sacatepéquez 省)。

b/ 各省(不包括危地马拉省)。

33. 社区教育委员会做的工作。主要目的是增加农村地区教育服务的范围并提高服务的质量，对于已组织的社区提供资金，使它们能在权力分散的基础上管理教育服务，从而加强社区自我管理。

34. 社区教育委员会拟订季度方案，基本主题取自自我管理方案所印发社区教育委员会手册，其中覆盖教育自我管理的最重要行政方面；季度方案也根据自我管理方案所印发的其他手册。基本主题必须符合各社区的特征、需要和利益。

C. 培训学童父母和社区领袖按省开列的得到服务的社区

**1999 和 2001 年**

省	1999 年		2001 年	
	社 区	学 童	社 区	学 童
Alta Verapaz	724	41,095	45	2,474
Baja Verapaz	103	5,684	7	271
Chimaltenango	72	6,918	9	803
Chiquimula	187	8,656	3	125
El Progreso	25	983	4	120
El Quiché	333	25,595	26	874
Escuintla	65	7,019	9	2,097
Huehuetenango	384	28,062	53	2,171
Izabal	162	9 142	13	463
Jalapa	101	6 229	8	845
Jutiapa	146	9 080	6	393
El Petén	280	20,215	23	1,875
Quetzaltenango	134	15,139	7	533
Retalhuleu	33	3 688	-	-
Sacatepéquez	1	24	-	-
San Marcos	396	31,091	11	531
Santa Rosa	104	6,229	23	1,000
Sololá	76	7 415	6	206
Suchitepéquez	76	11 784	10	407
Totonicapán	97	10 173	10	407
Zacapa	23	1 549	12	385
总 计	3,522	255,800	308	15,573

资料来源: 自我管理方案。

D. 速成学前教育社区中心

35. 速成学前教育社区中心(学前社区中心方案), 其构想的目的是通过培养学前儿童技能、能力和习惯来保证小学第一班的入学率。它们的内容和方法在于配合儿童发展和处理社区需要、利益和问题的方式, 并且把普遍的、西方的和玛雅文化的要素融合起来。

36. 学前社区中心方案的目的是加强培养学前儿童的技能和能力、良好的习惯和态度，保证他们进入小学一年级就学。本方案由速成学前教育社区中心执行，这些中心为不能加入学前方案的农村社区不同族裔群体的儿童提供速成准备阶段。对于那些没有学前设施的社区而言，本方案成为这些设施的替代办法，其方法在于配合儿童发展和处理社区需要、利益和问题的方式。社区允许本方案具有灵活时间表，其成员受到培训可以直接照料 6 岁儿童。本方案在每年 10 月、11 月、12 月运作 35 天。

速成学前教育中心学前社区中心方案的覆盖

**1999-2001 年**

省	1999 年		2000 年		2001 年	
	中心/学童	中心/学童	中心/学童	中心/学童	中心/学童	中心/学童
Guatemala	226	9,040	106	4,459	50	8,219
Alta Verapaz	114	4,025	64	1,618	50	3,100
Baja Verapaz	84	2,940	102	1,312	50	1,285
Zacapa	63	2,205	51	482	25	1,394
Chiquimula	65	3,029	70	1,911	30	1,092
El Progreso	19	665	24	140	30	335
Izabal	225	7,220	243	4,051	90	4,874
Jutiapa	317	8,190	263	1,368	90	7,812
Jalapa	121	1,420	24	2,041	45	5,026
Santa Rosa	216	7,560	187	4,227	70	5,380
Sacatepéquez	84	2,940	22	479	15	2,727
Escuintla	244	8,272	130	3,900	50	3,232
Chimaltenango	146	4,604	66	2,124	50	3,854
Quetzaltenango	237	10,612	220	4,232	40	7,574
Suchitepéquez	109	3,815	64	1,924	25	2,927
Retalhuleu	63	2,205	51	1,309	30	1,670
Sololá	101	3,535	15	223	10	3,205
San Marcos	295	8,850	248	6,068	150	10,374
Totonicapán	55	1,925	45	1,201	20	1,634
Huehuetenango	95	3,325	100	2,363	70	2,569
Quiché	324	11,340	166	1,251	70	4,410
Petén	329	11,515	232	4,973	90	7,822
<u>总 计</u>	3,532	119,332	2,493	112,920	1,150	90,545

资料来源：方案及项目局：人力资源及课程编订系统。

### E. 支助方案覆盖

1999 年

方 案	得到服务的 人 数	分发的单元	得到服务的 机 构	覆盖的省份
学校早餐	1,078,226,100	123,317,911	10,026	22
学校点心	569,500	107,415,480	1,150	
女童奖学金	48,089		3,106	12
中学奖学金	12,073			
食物补助	300			4
西班牙文和双语学校课本	4,349,454	4,349,454		
学校交通津贴	72,396			
家具和设备	95,051			
教师书桌				
黑板				
教书桌				

资料来源：教育部/支助项目局(DIGEPA)。

2000 年

方 案	得到服务的 人 数	分发的单元	得到服务的 机 构	覆盖的省份
学校早餐	1,115,762	108,226,100	12,308	22
学校点心	922,692	219,900,611	2,436	22
学校午餐	7,799	364,387	33	4
女童奖学金	60,089*	60,089	3,337	13
食物补助	1,389	1,389		
课本	88,911	243,511		
奖学金	13,069	13,069		
学校交通津贴	76,374		374	1
家具和设备				
教师书桌		896		
黑板	35,574	27,033		22
教书桌				

\* 包括全国教育自我管理方案(自我管理方案)提供的 10,000 名奖学金。

## 2001 年

方 案	得到服务的 人 数	分发的单元	得到服务的 机 构	覆盖的省份
学校早餐	1,667,920	267,383,820	15,199	22
女童奖学金	71,621	71,621		16
和平奖学金	120,185	120,185		
中等学校食物补助	1,440	1,440		
中学奖学金：	9,410	9,410		22
一般的	4,437	4,437		22
不同种类的				
学校交通津贴	79,055	316,220	464	1
课本	3,149,119	3,149,119		22
学校用具	1,692,543	1,692,543		22

资料来源：方案及项目局、人力资源及课程编订系统以及协调股、奖学金及学校膳宿方案。

### 重大成就

- (a) 文化间方案得到加强；
- (b) 用四种主要玛雅语文出版了小学前程度的双语课本；
- (c) 正在印刷小学前程度、总数 28.6 万双语课本，费用为 876,560 格查尔；
- (d) 正在以 Q'eqchi、Mam、K'ichee 和 Kaqchikel 语文印刷一年级、总数 605,373 双语课本，内容是以西班牙文为第二种语言、数学和玛雅文化，费用为 2,368,799.30 格查尔；
- (e) 正在编制玛雅文的关于数学和玛雅文化模范课本的插画和图表；
- (f) 根据质量和杰出项目，为从事提高技能的专业及工作人员拟订职务说明；
- (g) 已经制定提高技能的提纲；
- (h) 女童教育方案得到加强；
- (i) 26 所师范学校和 53 所小学的杰出中心得到改善；
- (j) 学校的全国公民学和道德价值方案得到加强。

37. 远程中学。这是一种现代教育模式，其目的是向生活在没有中学的社区或者教育覆盖面不够地方的青年提供中等教育。目前，全国 22 个省提供中等远程教育。

38. 教育改革。在教育改革过程，2001 年取得重大进展，主要是在全国各省引进改革。人们希望，改革的步伐将使其处于中期状态。

39. 教育领域提供的各种服务。2001 年，提供了下列服务：

- (a) 对 230,000 名女童给予奖学金；
- (b) 对 1,677,920 名学童供给学校早餐；
- (c) 在全国分配了总数 9,064,000 套学校用品袋；
- (d) 捐赠了总数 3,149,119 本课本；
- (e) 在总统“和平图书馆”方案下，向 18,000 所学校，分送了很多套书籍。

40. 教育覆盖面。2001 年，教育部特别关注离开原地的社区，雇用 815 名教育推广、工作者担任小学教师。记录载明下列情况：

- (a) 学前阶段：426,724 学童；
- (b) 小学：2,034,538 学童；
- (c) 中学：550,994 学童。

41. 双语教育。2001 年，18 个少数民族语言社区的学校 20%提供了从学前阶段至小学三年的文化间双语教育。

- (a) 教导九千名教师读和写玛雅语；
- (b) 以 Q'eqchi、Mam、K'ichee 和 Kaqchikel 语印刷和分发关于西班牙语、数学和玛雅文化的双语课本，总数达 605,373 册；
- (c) 印制了读和写 12 种玛雅文化的培训教师手册；
- (d) 修改课程，包括多文化主义内容和了解石同文化；
- (e) 总共 180 名土著教师接受双语和文化间教育的速成培训；
- (f) 教育部拟订权力下放给各市的计划；
- (g) 实施在学校和教室穿着土著人服装的国家立法；
- (h) 确定西班牙语、外国语和本地语的全国语言政策。

42. 双语和多文化教育。危地马拉是个多语言和多文化的国家，对这一点的认识已经载入所开设的课程。于是，教育在语言上和文化上同土著人民息息相关，这

事更需要广泛传播。与此相应的是，负责这种教育技术方面的双语文化间教育局已经予以重新组织并得到扩大。2000年，该局照料了1,639所学校288,507名土著学童的语言需要。同时，为了改组学校和延续政策，该局评价了学校并估计这些学校如何以其各种资源较好地装备起来。

#### 四、工作权

43. 2001年4月，修改了《劳工法》使其符合国际劳工组织各项公约。修改部分改动了成立和运作工会的条款，进一步加强工作检查和恢复劳工及社会福利部在制定政府政策方面的带头作用。

44. 2001年4月25日第13-2001号法令使得《劳工法》作了上述修改；而且根据第1441号议会法令第211、234和235条，继续保障充分尊重工人集体权利。这些修改有利于工会自由、管理财政资源上的透明度以及通过在劳工冲突期间保护个人及财产实施关于罢工或合法宣布停工的条例。

45. 为了在和平及融洽气氛中改善管理方面/工人关系和加强全国就业制度，于2001年5月14日颁布了第18-2001号法令，修改了《劳工法》和1441号议会法令第14主题这单独一章的第61、81、113、209、213-218、231、233、243、260、269、271、272、280、281、323、364、379、380、415、419和422等条；同时废止第1441号议会法令第257、292、417、418、420和421等条。

46. 通过劳工组织《第182号公约》、危地马拉经由2001年7月23日第27-2001号法令批准了劳工组织大会通过的该组织《关于禁止和立即行动取缔最有害的童工形式的第182号公约》。

47. 重新组织培训。高级培训和就业办事处，重新组织了本办事处，其职责是提高危地马拉人人力技能、保护移徙工人和保持关于职业机会和要求的数据库。

48. 工作检查。进一步分散工作检查事务的权力并且予以扩充，以便改进监督遵行国内劳工标准和危地马拉为其缔约国各国际劳工公约之标准的情况。在这方面应当强调，劳动和社会保障部于2001年扩大了其负责监督劳工组织《关于独立国家土著和部落人民的第169号公约》适用情况的内部单位。

49. 鼓励外来投资。作为促进外来投资和危地马拉创造就业机会的有利条件，政府通过了《装配厂法》，核准 7 个自由贸易区和 30 个自由贸易区使用者，并对希望在危地马拉开始经营的投资者所提申请作出回应。

50. 创造就业以及环境。全国受保护地区理事会给予 2001 年在玛雅生物圈保护区定居的社区可根据林业特许从事资源管理的 530,000 公顷自然林地。这一举措创造了巨大的人力需要，其中大部分正由农业劳力满足。这就带来较高的就业机会并创造了收入。

51. 对于微型、小型和中型企业的信贷。经济事务部根据微型、小型和中型企业方案，近年来向 4,634 个企业提供 32,586,000 格查尔贷款，成了更多工作和就业的来源。

## 五、社会事务

52. 批准《关于国际诱拐儿童民事方面的公约》。2001 年 7 月 16 日第 24-2001 号法令批准和交存了批准上述公约的文书。

53. 加强社会对话。这意味着通过提升谈判文化，特别是通过培训仲裁者解决争议和代表各当事方采取协同行动，进行参与、磋商和谈判。重要的发展是商业领袖被重新纳入关于国际事务的三方委员会和成立关于职业保健和安全的三方委员会，同时也为被视为弱势的工人群体成立保健和安全委员会，使他们能够被纳入全国经济。

## 六、文化权利

54. 遵照国际法，议会于 2000 年 8 月 30 日以第 57-2000 号法令通过了《工业产权法》。《产权法》的通过意味着，国家依照现行规定对产权予以有效的承认和保护，并且这一举措将会激发贸易和工业领域的知识创造力和智力投资。

### A. 促进提高妇女地位的行动

55. 妇女论坛和维护土著妇女权利办公室。在签定“和平协定”之后，1996 年至 2000 年期间建立了促进提高妇女地位的新的体制结构。妇女论坛作为一个磋



商和持续对话机构，其基础十分广泛且具有包容性和代表性，它使妇女组织在履行“和平协定”方面拥有发言权，可以参与提议、拟订和谈判促进全面提高妇女地位的国家政策。在总统人权委员会下面设立了维护土著妇女权利办公室。另外还通过了提高危地马拉妇女地位并使她们获得充分发展的国家政策，以及几年前由妇女运动倡议的“平等机会计划”。

56. 设立妇女事务和赋予权力政策总统办公室。2000年5月，设立了妇女事务总统办公室。该办公室设立以来开展了种种活动，其中值得注意的是，政府与妇女组织之间现已逐步达成一种共识，结果是通过了有关提高危地马拉妇女地位并使她们获得充分发展的国家政策和“2001-2006年平等机会计划”，目前通过与政府其他部门的协调正在付诸实施。

57. 开展性别问题培训。国家行政事务研究所与妇女事务总统办公室签定了一项协议，计划对男女公务员进行性别问题培训。另外还与国家培训和生产力技术研究所以签定了一项协议，以期对尚未加入劳动力的妇女进行培训。

58. 在农业、畜牧和粮食部下面设立性别问题股。性别问题股自设立以来，一直努力将性别观点纳入该部的各项政策、方案和项目，以此来促进消除性别、年龄和种族方面的不平等现象，同时也为妇女创造有利条件，使其有充分的机会获得土地所有权。

59. 在国防部下面设立妇女事务股。国防部已采取有关步骤来设立一个附属机构——妇女事务股，其主要任务是将性别观点纳入军队工作，特别是纳入各个军事训练中心开办的培训课。2000年，在加拿大使馆的财政支助下，实施了“性别与军队”这一项目，目的在于促使军队内部转变对性别问题的观念，并对在军队中服役的妇女职业上的发展给予支持。作为项目的一部分，草拟了一项拟议战略，计划建立一种机制，将性别观点纳入危地马拉军队工作，希望该拟议战略一经通过立即生效。

60. 便利贷款和鼓励经商。除了在2001年设立一个内部性别问题股之外，社会投资基金在过去六年中也采取了种种措施，为妇女获得贷款提供便利；仅在2000-2001年期间，社会投资基金就为妇女发放了15,676项社区银行贷款。目的是要帮助妇女开办自己的企业并增加家庭收入。

61. 协商一致提案，要求修正《刑法典》和《劳工法典》，将性骚扰定性为犯罪。政府和民间社会在 2001 年加强了双方之间的协调，以便草拟《刑法典》和《劳工法典》拟议修正案，将性骚扰定性为一种罪行，并且还提交了一项《城乡发展委员会法》修正法案，以纳入有关作为民间社会一部分的妇女代表资格的规定。

62. 防止、惩罚和根除家庭暴力和对妇女的暴力行为全国协调办公室的成立。根据以第 97-1996 号法令通过的《防止、惩罚和根除家庭暴力法》，全国协调办公室于 2001 年 1 月 5 日成立。

63. 代表妇女利益的政策、提议和项目。为提高妇女地位所实施的政策、项目和方案如下：

- (a) 《2000-2004 年社会政策框架》及其提高妇女地位部分；
- (b) 国家生殖健康方案；
- (c) 教育部实施的“让女童接受教育”方案；
- (d) 指定五月为“妇女健康月”；
- (e) 防止和根除家庭暴力方案；
- (f) 提高农村妇女地位方案项下的生产项目。

64. 另外一个显著的事实是，在 2001 年，制定了一系列活动和方案，计划于 2002 年开始实施。目前在全国各个城市正在执行若干项提高妇女地位的方案，包括那些为妇女提供有关其权利的指导和信息、以西班牙语和四种玛雅语简易文本宣传有关提高危地马拉妇女地位并使她们获得充分发展的国家政策和“2001-2006 年平等机会计划”的方案。

65. 妇女事务总统办公室计划编制具体目标。妇女事务总统办公室与危地马拉各省省长签定了一份委托书，主旨是要求各省省长将提高危地马拉妇女地位并使她们获得充分发展的国家政策以及“2001-2006 年平等机会计划”中所确立的各项目标纳入各省的计划中，并按照这些目标采取相关行动。

66. 编制按性别分列的基本统计数字。根据达成的一项协议，国家统计局研究所将编制按性别、年龄和种族分列的数据、统计和研究。目的是要克服统计上的缺点，因而在编制上不仅要采用顾及两性平等的方式，而且还要使用其他指标，这将会为危地马拉政府和非政府机构以及国际机构和组织提供按性别分列的发展指标和水平。

67. 识字和生殖保健。向国家扫盲委员会提交了一项程序性提案，要求在妇女扫盲方案中增加生殖保健部分。作为签定协议的前奏，有关该提案的谈判工作事实上已经完成，预计协议将于 2003 年签定。

68. 教育改革咨询委员会下属的性别问题委员会。根据提交的一项提案，咨询委员会决定设立一个性别委员会，其任务就是将两性平等方法纳入教育改革主流。

69. 《劳工法典》拟议修正案。2001 年 7 月 9 日，在国家妇女事务办公室、议会妇女、儿童和家庭问题委员会、帮佣工人培训中心、维护土著妇女权利办公室、人权诉讼中心和妇女论坛提出的有关建议的基础上，向劳动和社会保障部提交了《劳工法典》拟议修正案。应当指出，正是由于政府各部门与妇女非政府组织共同的努力，才拟订了这些修正案，并且它们还游说立法机关，争取使这些修正案获得通过。

70. 妇女获得信贷的机会。关于为便利妇女获得贷款而采取的行动，社会投资基金于 2001 年为妇女发放了 18,505 项社区银行贷款。目的是希望这一举措将有助于推动政府与民间社会的磋商进程，从而为拟订保健、住房、两性平等、文化和体育领域的公共政策提供投入。

71. 帮助妇女完成市政事务。在为精简公共服务并使其具有更大透明度而制定的“市政技术现代化计划”项下，已为市政民事登记处拨付了必要资金，以使人们更易于办理各种手续。对土著妇女给予优先权，使她们可以毫无困难地进行公民身份登记。

72. 支助农村妇女。2001 年，依照《社会政策框架》指导准则，在与监督妇女协会的组织与培训工作的各协调办公室的通力合作下，有 2,643 名妇女在农业、畜牧和粮食部实施的农村妇女支助方案中获得了更大的参与权。该政策框架要求在以下领域采取行动：(a) 执行促进农村妇女农业发展方案；(b) 促使妇女和青年人参与商业学校提供的方案；(c) 扩大农业培训学校和国家中央农业学校的奖学金方案；(d) 生态学和农业监察项目；(e) 职业培训和(f) 参与生产项目的管理和执行。

73. 保健、环境和行政教育。另外，还在保健和环境教育以及水系的管理、运作和维护等方面开展了培训活动；为有关减轻家务劳动负担的技术的项目提供了援助，譬如为上维拉帕斯省塞纳乌市的 105 户家庭捐赠了柴火炉和收集雨水的蓄水池。

74. 培训中心为克萨尔特南戈和佩腾两省妇女提供服务。2001年，第一夫人社会工作办公室改造并装修了两栋建筑物，用作克萨尔特南戈和佩腾两省的培训中心；这些中心为1,200名妇女提供了援助。作为针对妇女的另一种形式的教育活动，该办公室还为青年妇女和成年妇女获得受教育机会提供便利，并将非学校程序纳入各级识字培训、识字后培训、速成初级教育和基础与技校培训，负担支付费用和注册费，捐赠教育材料，并提供教育贷款以完成中学教育课程。2001年，上维拉帕斯、奇基穆拉、韦韦特南戈、伊萨瓦尔、佩腾、基切、圣罗萨和圣马科斯等省农村社区有4,143名妇女利用了这些服务。

75. 农村妇女发展生产。第一夫人社会工作办公室实施了提高农村妇女地位方案，通过对76家社区银行进行管理来帮助农村妇女发展生产，为上维拉帕斯、佩腾、克萨尔特南戈和托托尼卡潘四省1,955名妇女提供了服务。对下维拉帕斯、奇基穆拉、韦韦特南戈、基切、佩腾、索洛拉、苏奇特佩克斯、圣马科斯和雷塔卢莱乌等省从事畜牧、耕作、手工艺和服务项目的5,059名妇女提供了生产和管理方面的技术援助。此外，还为建立302个商品菜园提供了贷款便利，并就适于妇女从事的革新活动，诸如萨卡帕、伊萨瓦尔、圣罗萨、胡蒂亚帕和托托尼卡潘等省的养鱼、竹子加工和羊毛生产等经济活动，进行了市场研究。

76. 该办公室始终支持妇女参与生产者的文化和政治协会，为团体获得法律承认提供指导，并在奇基穆拉、萨卡帕、伊萨瓦尔和圣罗萨五省开展社会组织、提高领导能力、自尊和人权方面的培训。

77. 召开农村青年妇女会议。在妇女教育和培训方面，2001年举行了第一次农村青年妇女会议，为23,185名妇女提供了培训机会。通过录象带、广播电台和电视、手册以及教育中心的培训活动等多种方式，宣传职业妇女的权利和义务。

78. 国家生殖保健方案。该方案主要涉及母婴保健、计划生育、负责任的生育和宫颈癌、子宫癌和乳腺癌的早期诊断。另外也特别重视性传播感染和对儿童与青少年的综合照顾。在每个领域中，现政府都制定了所要实现的数量和质量目标。

79. 促进预防性保健和生殖保健。根据SPM 1307-2000号部级命令，五月被宣布为“危地马拉妇女保健月”，它为促进妇女保健权利提供了框架。命令要求采取行动，降低所有年龄组妇女因可预防的原因、性和生殖方面的原因以及对妇女的暴力行为所造成的发病率和死亡率。

80. 全国妇女保健博览会。基于这一背景，在 8 月第一周，在危地马拉、萨卡特佩可斯、托托尼卡潘和上维拉帕斯几个省举办了全国妇女保健博览会。大约 12,000 名妇女接受了免费巴氏早期癌变探查试验、乳腺检查和糖尿病、心脏病、肥胖症和营养不良等疾病的检查。此外，对于遭受家庭暴力的妇女、有婚姻问题或有酗酒或吸毒方面问题的妇女，还为她们提供医疗、妇科、牙科和心理方面的检查；孕妇和育龄期妇女也接种了破伤风疫苗。5 月 28 日，在协调办公室、泛美卫生组织和世界卫生组织的支助下，公共卫生和社会福利部举办了这一活动。

81. 检测生殖保健问题和艾滋病毒/艾滋病。为了最贫穷和处境最不利人口群体的利益，2000-2004 年国家保健计划列入了针对妇女、儿童和青年人的生殖保健、艾滋病毒/艾滋病和风险管理领域的新方案，以期建立早期预警机制，扩大对特定人口群体的覆盖范围并为其提供高质量的照顾。

82. 设立负责实施“提高农村妇女儿童健康水平”项目的单位。在针对妇女、儿童和青年人的综合性保健方案框架内，逐步制定了用以监测和评价妇女生殖保健状况的指标。此外，还设置了一个单位，专门负责在克萨尔特南戈、托托尼卡潘、圣马科斯、索洛拉、奇马尔特南戈、苏奇特佩克斯和雷塔卢莱乌等省实施“提高农村妇女儿童健康水平”项目，这项工作现已启动。

83. 生殖保健。在生殖保健领域制定了一项国家方案，目的是降低产妇死亡率。该方案旨在为危地马拉妇女提供综合照顾，其指导准则和工作领域覆盖面十分广泛，其中包括危地马拉妇女、儿童和青年人综合保健、青少年性教育、提倡妇女产前和产后护理、母乳喂养、计划生育、子宫癌和乳腺癌检测、负责任的生育和艾滋病毒/艾滋病。

84. 对土地购置和移交程序的管理。土地信托基金与妇女享有土地和财产权利协调办公室签定了一项协议，双方在协议中保证对土地购置和移交程序进行管理，提供技术援助并发起和开展有益于女户主、单身和(或)离婚妇女以及(或)寡居母亲这类妇女群体的生产项目。

85. 使土地保有制规范化和合法化。关于土地合法化，土地信托基金和土著妇女发展和教育基金会通过其所实施的“Talita Kumi”教育方案，于 2001 年 7 月 26 日签定了一项技术和财政合作协定，以期在土著妇女发展和教育基金会的土地合法化项目框架内，把努力与资源结合起来，使土地保有制得以规范化和合法化。由于

签定了这项协定，奇塞克和圣佩德罗—卡尔查市的 Q'eqchi' 社区的土地保有制将实现合法化，覆盖面积约为 10,000 公顷。预计这一举措将使总共 42 个社区受益，大约有 1500 个家庭生活在这一地区。

86. 促进和尊重多语种社区妇女人权。在这方面，1995 年成立的玛雅妇女合法抗辩办公室(第 9 号)<sup>1</sup>，通过玛雅协调机构“新曙光”下设各个委员会，工作面覆盖 Ch'orti'、Poqomam、Ixhil、Mam、Q'eqchi' 和 Poqomchi' 等语言区以及 Boca Costa 多语种社区。

87. 妇女全面发展。此外，关于提高危地马拉妇女地位和妇女全面发展问题，国家已计划保障妇女在经济、政治和社会事务方面享有平等地位。

88. 住房政策优先考虑贫困或赤贫家庭以及弱势和处境不利的群体。两性平等、文化多元性、文化间互动关系、环境和风险，是住房方案和项目所要考虑的贯穿各领域的问题。现在，国家也在采取步骤，对财产权予以规范化，改善通过非法占有土地而产生的人类住区的基础设施，并为住房提供基本服务设备，同时还为现有住房的改进提供资金。

## B. 妇女获得保健的机会

89. 妊娠和生育期间的护理、围产期护理和新生儿护理。就健康权而言，必须提请注意 2000-2004 年国家保健计划的执行，该计划成为公共卫生和社会福利部工作的指导方针。在此应当提到以下要点：

- (a) 获得母婴保健领域的服务、信息、教育和传播的机会；
- (b) 心理健康和新生儿护理方面的培训和开发人力资源；
- (c) 提供服务的质量；
- (d) 生育期间和生育后避免接受不必要的治疗；
- (e) 对生育予以特别护理；
- (f) 文化上可接受的保健设施；
- (g) 获得保健服务的机会；

---

<sup>1</sup> 见 MINUGUA, “Informe de verificación: los desafíos para la participación de las mujeres guatemaltecas.”

- (h) 提供地区妇产医院；
- (i) 提倡建立妇产中心。

90. 计划生育：

- (a) 获得计划生育领域的服务、信息、教育和传播的机会；
- (b) 计划生育方面的培训和开发人力资源；
- (c) 为提供计划生育服务的医院提供必要设备；
- (d) 加强计划生育方法方面的服务网络。

91. 宫颈/子宫癌：

- (a) 采用基于剥脱性细胞学的检诊手段开展二级预防工作；
- (b) 改进宫颈/子宫癌预防、诊断和治疗的服务基础设施；
- (c) 深入研究使用乙酸的直观检查方法。

92. 国家宫颈癌和子宫癌防治计划。自 2001 年 9 月将这项工作再次移交给国家变性疾病方案以来(以前这项工作归属国家生殖保健方案负责)，为此设立了一个技术小组，其成员包括从事这一领域工作的各有关机构(全国癌症预防协会、Rafael Landivar 大学、CACU 预防协会、乳头状瘤病毒协会、危地马拉家庭福利协会(家庭福利协会)，泛美卫生组织、国家变性疾病方案和癌症研究所)，以便审查“1998-2005 年国家计划”。该计划因为缺乏合格人员和实验室设备，迄今仍未取得任何进展。计划的覆盖面之所以未能实现，原因就在于此。因此，需要对该计划加以审查并重新设计，以使这些机构能够携起手来，共同改进宫颈癌和子宫癌的监测和预防工作。

93. 对妇女、儿童和青年人的综合照顾：

- (a) 目前正在开发和讲授妇女保健文凭远程教学；
- (b) 来自 12 所保健工作者培训学校的教学人员接受了有关家庭暴力问题的培训。

94. 卫生宣传运动。卫生部支持并资助了 13 次卫生宣传运动，提供了购买所用药品的资金(例如疫苗接种宣传运动)，使全国各地人民从中受益。卫生部还在 22 个省和 71 个市政地区大力推行将保健服务权力下放和分散的做法。在生殖保健方面，制定了一项生殖保健方案，计划为危地马拉妇女提供综合照顾。该方案的内容和指导准则包括：妇女、儿童和青年人全面保健；青少年性教育；计划生育；宫颈

癌和乳腺癌检诊；提倡对产前和产后妇女的照顾；母乳喂养；负责任的生育；艾滋病/艾滋病；以及与芬兰、德国、日本和西班牙等国政府合作，主要在农村地区执行和评价各种保健项目，所用资金约为 1.6 亿格查尔。在国际合作的帮助下，公共卫生和社会福利部将这一方案的覆盖范围扩大到全国，同时考虑到援助数额颇为可观，该部还编制了 53 个项目纲要供磋商，以便在得到外部合作和(或)国家供资的情况下予以执行。

### C. 家庭

95. 执行儿童综合照顾方案。该方案的实施范围是幼稚园一级的正规课堂和(或)学校。其目的是为农村社区和城市周遭地区的怀孕和哺乳母亲以及 6 岁以下儿童提供认知、社会情感、精神运动、语言、卫生、营养和安全等方面的指导。该方案的一个重要方面是，它灵活考虑各个社区的需要和特点。此外，方案是由教师和来自同一社区的其他人实施，他们帮助开展中心和儿童保育的组织工作。照顾的对象是 3 岁以下和 3 岁至 6 岁的儿童，以及父母、怀孕母亲和哺乳母亲。全国共有 251 个中心，教师人数也是 251 人，为 8,711 名 3 岁以下的儿童和 9,248 名 4 岁至 6 岁的儿童提供个人照顾，受益儿童总数为 17,959 人。

### D. 人人有权为自己和家庭获得相当的生活水准， 包括足够的食物、衣着和住房

96. 住房权。关于住房权，起草新的国家住房政策和在中美洲经济一体化银行建立一个信托基金的工作取得了进展。该基金称为住房抵押基金，其宗旨是为贫困者和赤贫者提供获得体面公共住房的机会。为此，危地马拉住房基金为 6,222 户家庭提供了住房，这些家庭平均人数为五人。其中大多数家庭是逃难家庭或复员的战斗人员家庭。这一项目的费用是一亿格查尔。在这方面还采取了其他行动，在阿马蒂特兰的埃尔林孔居住区重新安置了 510 户家庭，耗资 800 万格查尔。在圣佩德罗—阿扬普克的拉斯布里萨斯，有 256 户家庭得到重新安置，耗资 403.2 万格查尔。此外，为 766 户家庭发放了住房补贴，有 3,830 名危地马拉人从中受益。

97. 饮水和卫生项目。由于设立了国家和平基金，许多方面的工作都取得了进展，诸如主要饮水和卫生项目、支助重返社会、教育基础设施、体制建设、基本公路、经济和社区基础设施、环境、产出、就业和收入。同样，为了提高产出，国家



也在对经济基础设施、农村电话系统、电力网、道路、农村社区房屋和住宅建造、社区会堂、体育场馆和教育、体育和粮食援助方案等领域进行投资。

98. 审查人类住区政策。2001年，国家对人类住区政策进行了审查，并实施一项一贯性政策，它考虑到位于核心地区的社区在迁移到可接受的地区之前的交互作用。

99. 以协商一致为基础起草住房政策：为确保获得体面住房的机会而采取的措施。政府即要解决住房方面的赤字问题，又要着眼于实现“2000-2004年社会政策框架”下所制定的一个目标，为此召开了一个有住房部门公共和私营机构以及危地马拉定居者阵线代表参加的会议，草拟了以协商一致为基础的国家住房政策。

100. 与国家和国际组织以及民间社会妇女组织共同就国家住房和住区政策进行磋商。2000年，国家和国际组织以及民间社会妇女组织就国家住房和住区政策草案举行了磋商会议。该政策尔后于2001年9月18日获得通过。它提出增加住房总量，通过两种方式的抵押贷款来解决住房短缺问题：(a)一种是提供带补贴利率的贷款；(b)一种是首期付款带补贴和按市场利率提供贷款。

101. 住房政策体现出社会公平、包容性、持续性和公众参与性。国家基于社会公平、包容性、持续性和公众参与等项原则制定了一项综合性的长期政策，充分考虑到与性别有关的、多种文化和不同文化间的问题、环境和风险管理等因素。该政策可分为以下几个部分：

- (a) 城市发展、环境保护和风险管理；
- (b) 获得土地的机会；
- (c) 筹资；
- (d) 补贴；
- (e) 住房的建造和质量；
- (f) 加强业务框架。

102. 针对逃难人口和遣散人口的方案。通讯、基础设施和住房部通过危地马拉住房基金，制定了一项针对逃难人口和复员人口的方案，目的是为危地马拉人民提供获得体面住房的机会。该方案目前获得了国家提供的资金，计划为12,000户家庭提供住房。

103. 设立住房委员会。为执行此项计划，设立了一个住房委员会，照顾由于国内武装冲突丧失家园者和复员者。委员会由和平秘书处、执行因武装冲突而丧失

家园者重新安置协议的技术委员会、监督彻底融合的协调小组、联合国危地马拉人权核查团以及负责住房事务的副部长办公室代表组成。

104. 家庭补助金。全国住房计划的对象是监督彻底融合的协调小组承认的丧失家园者和复员者当中的核心家庭。每个家庭的补助金是 15,750 格查尔，家庭小组再提供 5,250 格查尔，可以是劳动或建筑材料的形式，从而得到总价值为 21,000 格查尔的一所住房。

105. 向普通人民提供的补助金。通讯部 2000 年记录了来自 11 个省 139 个社区的 7,623 件申请，结果向 104 个社区的 5,748 个家庭提供了补助金，投资为 9,050 万格查尔。正在考虑其余的申请。

106. “12 月 29 日”和“San Vicente el Baúl”项目。还执行了“12 月 29 日”项目和“San Vicente el Baúl”项目；这些项目涵盖 Agua Dulce 和 Zacapa 的社区以及 Chimaltenango、Escuintla、Alta Verapaz、Huehuetenango、Sololá、Totonicapán、Quiché、Suchitepéquez、Quezaltenango 和 Retalhuleu 省的社区。

107. 投资住房的信托基金。2000 年 7 月为获得用于住房的资金，建立了一个住房投资的信托基金，以支持保险抵押的二级市场和为住房融资周转资金。获得贷款的程序灵活，使家庭能够得到体面的住房。

108. 用于管理和投资财产资金和房地产的信托基金。为鼓励拟订住房项目，还正在努力建立一个管理和投资财产资金和房地产的信托基金。

109. 住房政策的优先工作。住房政策优先照顾生活贫困或极端贫困的家庭以及弱势和处于不利地位的群体。住房计划和项目认为性别、多文化主义、文化间主义、环境和风险问题是跨部门的问题。还采取了步骤规范财产权、改善在非法占领的土地上建造的人类住区的基础设施、向住房提供基本服务、以及为现有住房的改善提供资金。

110. 财产和土地登记。在体制层面上，在城镇规划、住房的规定、确定高风险住区的方法方面正引进改革。政策认为，土地和财产登记、改革单一财产税、关闭国家住房银行并将其转交给通讯、基础设施和住房部产权保障和开放土地市场方面确保获得土地的主要决定因素。

111. 贫困家庭的贷款。为促进在住房领域采取行动，总统妇女办公室建议 2002 年增加通讯、基础设施和住房部的贷款预算，以向贫困或极端贫困家庭提供资金和

补贴，使更多的家庭能够购买住房、在自己的土地上建造住房、改善扩大和修理住房并获得基本服务。还强调住房的合法化、向丧失家园的家庭以及复员的战斗员家庭提供住房、并且需要对贷款或补助金的领取者按性别进行分类。

#### E. 提高人民生活水准的经济和行政保护措施

112. 消费者价格指数。为改善消费者价格监督机制，经济事务部与国家统计研究所共同于 2000 年进行了基价调查，以制定新的消费价格指数。2000 年 12 月开始进行监督，并正在进行。

113. 关于国家质量体系的议会法案。目前正在起草关于国家质量体系的法案，将提交给议会，以改善对消费产品或货物质量的检查和数据。此外，正就消费者保护法案的建议展开工作。

114. 危地马拉的特征。为重建危地马拉的特征已建立一个社会恢复计划。该计划由危地马拉旅游协会实施，是全国旅游战略的一部分，目的是开发有助于保护和保存自然资源的新产品并实现产品多样化，改善社区的生活质量，并且在《和平协定》框架内创造有利于商业和投资的条件。

115. 建立地方委员会。旅游协会建立了九个地方委员会，主要在吸引旅游者的土著人居住地区，另外还有旅游者安全计划。

116. 同样，向手工艺工人和民间舞蹈团体提供支持，以促销他们的产品，方法是举办 160 个工艺品展销会。为吸引投资，还鼓励手工艺工人参加主要的国际博览会。除所有这些以外，旅游业还制订了一个中小企业计划，在大部分是土著人居住的地区增加就业机会和创造财富。

117. 现代化和权力下放。国家现代化和权力下放总统专员办公室制定了一个“私营部门参与项目”或者公共——私营部门倡议，鼓励私营部门以创新的方式参加能源、通讯和交通基础设施以及城镇基础设施的建设或营运。该项目旨在扩大和改善基础服务，以确保人们享有体面的生活水准。

118. 在城市一级使用现代技术。在城市一级，有 50 个镇实施了所谓“Tecnimuni”项目，在城市一级引入现代技术，将使影响人民的行政和财务手续更加透明。

119. 简化城市手续。为使公共服务更加灵活和透明，已经拨给城市登记办公室必要的资金，简化客户的手续。特别优先土著妇女，使她们可以毫无困难地在办公室进行登记。

120. 公司注册权力下放。2000 年和 2001 年在 Cobán, Alta Verapaz, Puerto Barrios, Izabal, Escuintla, San Marcos, Zacapa, Jalapa, Suchitepéquez 和 Petén 成功地进行了公司注册权力的下放。

121. 地方发展的权力下放和自我管理。社会投资基金通过决策权力的下放和协调发展计划，促进地方发展的权力下放和自我管理。这包括在有组织的社区、地方当局和中央政府机构之间进行全系统的协调。

122. 简化早期发现子宫颈增生。已采取初步的步骤，培训使用乙酸的检查方法发现子宫颈增生。这将极大地提高全国缺乏试验室或缺乏经过培训的人员地区内的发现率。

123. 扩大基本医疗服务的覆盖面。主要通过全面医疗系统扩大了国家医疗服务的覆盖面，医疗系统这一管理模式通过在农村地区提供医疗服务的非政府组织的战略联盟运行。2000 年该系统覆盖的在国家最偏远的农村地区生活的人数达 340 万人。

124. 使医疗适应自然条件的特点。以上提到的系统中的基本医疗服务覆盖面的扩大，得益于采用适合社区文化特点的简单的治疗方法。

125. 扩大医疗保险覆盖面。危地马拉社会保障研究所 2000 年为 200 万人提供社会保障，包括其成员、配偶和子女及退休者。在这些数字基础上，国家医疗覆盖面 2000 年到达国家人口的 74%，情况如下：

#### F. 公共医疗覆盖面

**2000 年**

<u>机 构</u>	<u>覆盖的人(百万)</u>
卫生部	6.4
危地马拉社会保障研究所	2.0
覆盖的人口	8.4
总人口	11.4
覆盖的人口(百分比)	74%

126. 提供的医疗服务。公共卫生和社会福利部与危地马拉社会保障研究所在全国提供了以下服务：121,280 例外科手术，137,294 例在医院进行的助产士接生、3,818,208 次医生咨询(生病、事故、产科和牙科)、8,891,992 次试验室化验、317,804 次 X 光检查、以及 957,196 次复诊。

127. 扩大和改善医疗服务。为扩大医疗服务的覆盖面，优先重视建立更多的医院和医疗设施并提供更好的设备，以提高服务和更有效地满足公众的医疗需求。在此方面特别重要的是整修和重新装备 San Juan de Dios 综合医院以及修复位于 Suchitepéquez、Escuintla、Santa Rosa、Jutiapa、Chiquimula、Jalapa、El Progreso 和 Izabal 省的 20 个医疗设施。

128. 向省医院提供医疗设备。特别值得注意的是完成了向公共卫生和社会福利部管理的网络内设于 Petén、Zacapa、Jalapa、Alta Verapaz、Guatemala、Izabal、San Marcos 和 Jutiapa 省的十家医院提供医疗设备项目的第三期计划。该项目在日本提供的 7,690 万格查尔无偿援助下，得以实施。此外，在危地马拉省的 Villa Nueva 建立了由社会保障研究所管理的一个新的医疗设施，并且整修了其他一些省的医疗设施。使用社会投资基金的资金建立了 59 个医疗站并向 65 个医疗站提供了基本设备。医疗基础设施和医疗设备总投资达 6.896 亿格查尔，拨给 926 个项目使用。

129. 将接生员组织起来并提供支持。通过社会投资基金并作为在基层提供基本医疗服务的一部分，已将 110 名接生员组织起来进行培训，向他们提供了基本医疗服务工具包，并为缺乏医疗服务的居住在偏远地区的约 100,000 人提供服务雇用了 35 名辅助医务人员。公共卫生和社会福利部与泛美卫生组织合作并得到芬兰政府 2,800 万格查尔的资金援助和合作，将二级医疗服务覆盖面扩大到 Izabal、Zacapa、Huehuetenango 和 Quiché 省。

130. 执行《和平协定》。依照执行《和平协定》，关于促进和加强设于 13 个市(Sayaxche、Ixcán、Nebaj、Chajul、Santiago Atitlán、Nentón、Barillas、Colotenango、Cahabón、Canal、Chisec、El Estor 和 Fray Bartolomé de las Casas) 的丧失家园者的基本医疗服务的建议已经得到实施。

131. 公众得到高质量低成本的医疗服务。为便利公众得到高质量低成本的药物治疗，获得药物方案已通过在全国各地社区开设 2,321 个农村急救站扩大到覆盖人口中最需要的人群。已在全国设立 10 个社区药店，并向它们提供了药物和设

备。此外,通过危地马拉土著人基金已实施 8 个项目,包括在 Izabal, Chimaltenango, Quiché, Huehuetenango 和 Quetzaltenango 省进行培训并为人们建立社区药店。

132. 儿童疾病的综合治疗战略。在儿童保健领域,发起了儿童疾病的综合治疗战略,目的是降低婴儿死亡率。文件记录的消灭小儿麻痹症工作继续通过横向接种疫苗计划和全国保健周进行,由于对目标人口也就是 15 岁以下的女童和男童接种疫苗,未发生麻疹病例。

133. 推广母乳喂养。总统社会福利办公室与公共卫生和社会福利部为促进在医院网络、保健区域和中心推广母乳喂养达成一项协议。在 Quetzaltenango, Chichicastenango 和 Panajachel 组织了关于此专题的三次研讨会。在危地马拉社会保障研究所管理的医院中,为推广此种作法为 5,660 名母亲组织了 283 次讲座。

134. 《艾滋病预防法》。起草了第 27-2000 号法令,即《艾滋病预防法》的管理框架。共对 705 名艾滋病病人进行了甄别和治疗。为监督危地马拉社会保障研究所从事的社会工作,作为预防和宣传努力的一部分,已向医务工作者散发关于此疾病及其治疗的最新文件,并在 42 个企业为 1,897 名工人组织了培训讲习班。还散发了海报和宣传单。

135. 对南美锥虫病、疟疾和盘尾丝虫病(河盲症)进行疾病控制监测。在全国范围通过 98,620 个抽样对南美锥虫病、疟疾和盘尾丝虫病病例进行监测,并且已经制定消除这些疾病的战略。共有 6,520 个地区被划为病媒传染疾病的特别高风险区。约 530 万剂药物已经被用于预防可经免疫预防的疾病。在第一、第二和第三个健康周内,向 6 至 35 个月的儿童提供了 589,263 个维生素 A 补充剂,并给育龄妇女和怀孕妇女注射了 826,998 个破伤风类毒素疫苗。向 603,971 名怀孕妇女提供了铁补充剂和叶酸。共提供 120 万次产前、围产和产后咨询,作为预防措施,提供了 634 万标准剂量的氟。

136. 基本预防保健活动。在预防保健活动方面,延长了公共卫生和社会福利部与危地马拉社会保障研究所之间的协议;根据该协议,后者向 Escuintla 省提供基本医疗服务,使战略医疗联盟得到加强。

137. 改革全国教育系统。2000 年政府希望促进和加强可持续的人力发展并巩固和平,为全国教育系统的改革成功地奠定了基础。2000 年至 2004 年期间的改革

政策指导原则见政府分领域的计划和《社会政策框架》，两者均反映了根据《和平协定》作出的承诺。

138. 协商一致的《国家教育计划》。《教育计划》是与第一阶段民主管制期间设立的教育改革咨询委员会的民间社会代表达成一致意见而制订的。

139. 改革全国教育系统。《社会框架》阐述的教育政策基本目标是改革全国教育系统。作为教育改革进程和管理协议的一部分，旨在扩大服务的覆盖面和改进服务质量。

140. 教育改革的优先工作。教育部确定了以下教育改革的优先工作：(a) 识字；(b) 改革课程；(c) 普及双语和多文化教育及促进参加民间社会的机会。

141. 编写双语的课本。已经用四种主要土著语言为小学高年级设计和编写了双语课本。在有关语言社区的技术专家和作家帮助下，正为 16 个主要土著语言小学的低年级用 16 种玛雅语编写课本，并且已经开始用 Garífuna 和 Xinca 语言编写教材，到目前为止操这两种语言的土著人民得到的服务最差。

142. 尊重文化和语言多样性。此项倡议旨在承认和尊重危地马拉不同民族的文化和语言多样性，并且有助于确认作为国家团结和发展基础的对民族特性的承认。今后希望发起一个对法律上和事实上存在的歧视采取行动的项目，以促进所有土著人民之间的平等。

143. 资金。根据正在执行的预算，此项目的资金来源见下表。

## G. 资 金

### 全国教育自我管理计划

来 源	1999 年	2000 年	2001 年
危地马拉政府	189,616,456	70,200,515	188,591,405.63
信托基金	-	-	182,659,145.02
开发计划署(执行股)	-	-	3,571,585.86
开发计划署(培训、社区教育委员会)	-	-	2,360,674.75
世界银行贷款	47,843,421	8,184,206	1,301,576.00
德国开发银行赠款 (KfW)	16,417,220	9,533,089	20,186,292.61
<u>总 计</u>	253,877,097	87,917,810	210,079,274.24

资料来源：全国教育自我管理计划。

144. 民主化：

- (a) 已建立一个全国教育委员会、22 个省委员会和 329 个市委员会，目前正在运作；
- (b) 在教育政策的执行过程中已有公众的参与；
- (c) 已批准和开始第二次全国身高和体重调查；
- (d) 正在加强目前已有的 8,373 个学校管理委员会；
- (e) 为确保更多地参与决策，已加强全国现有的 354 个考试人员小组。

145. 可持续性：

- (a) 已进行所有对话；在地方、省和国家各级已就教育改革达成共识；
- (b) 在所有社会基金、总统办公室和其他负责教育领域公共投资机构参与下，已对教育领域的公共投资进行初步协调；
- (c) 作为教育部执行《和平协定》政策的一部分，为给教育发展项目提供指导，加强了双边协调和国际合作。

146. 《和平协定》：

- (a) 详细制定和执行照顾流离失所人群的计划；
- (b) 让前战斗员及其家属重新纳入全国教育系统；
- (c) 向 500 人颁发教育证书；
- (d) 雇用 815 名教育推广工作者；
- (e) 出版《和平协定》；
- (f) 对丧失家园者所在的社区进行监测，以评估该地区的教学和学习进程及其需求；
- (g) 已作出资金安排，为丧失家园者的儿童提供 500 个奖学金；
- (h) 已作出资金安排，给丧失家园者的儿童上的学校提供 30,000 份学生餐。

147. 儿童和青年。根据国家教育改革项目，2001 年 8 月在学校课程中列入了打击对儿童和青年的性剥削的内容。



## H. 医疗预算

### 作为总医疗预算的一部分的预防保健的公共开支

(格查尔)

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4 = 3/2</u>
<u>年</u>	<u>卫生部预算</u>	<u>预防保健开支</u>	<u>百分比</u>
1999	1,287,424,734.00	640,530,687.00	49.75
2000	1,260,910,143.00	880,387,669.00	49.99
2001	1,704,569,743.00	880,387,669.00	51.65

资料来源：财政部、公共卫生和社会福利部。

### 公共医疗开支占国内生产总值的比例

(百万格查尔)

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5 = 3/4%</u>	<u>6 = 3/2%</u>
<u>年</u>	<u>国家预算</u>	<u>公共卫生和社会福利部预算</u>	<u>国内生产总值</u>	<u>公共卫生和社会服务部预算/国内生产总值</u>	<u>公共卫生和社会服务部预算/国家预算</u>
1997	13,840.9	1,221.4	107,478.6	1.14	8.82
1998	16,402.8	1,223.6	124,022.5	0.99	7.46
1999	19,402.5	1,287.4	135,214.4	0.95	6.64
2000	22,310.4	1,260.9	147,889.9	0.85	5.65
2001	22,780.7	1,704.6	155,750.0 e/	1.10	7.48

资料来源：财政部：使用地方和国家综合会计系统的数字。危地马拉银行和公共财政部。

e/ 通过最小平方统计方法估算。

## I. 人人有权参加文化生活

148. 促进阅读，总统和平图书馆。为通过阅读促进和平的文化并作为提高一般教育水平的手段，共和国总统通过教育部于 2001 年 6 月发起了促进和平的总统图书馆项目，向全国各地 20,000 个教育机构和 80,000 名教师分发了 1,250,000 本书。这些书包括国内和国际著名作家的著作。

## 附 件

### 生殖健康国家方案

#### 成就和结果(2001年1月至6月)

	总体成就
母亲和新生儿保健	<ul style="list-style-type: none"> <li>《国家生殖健康方案》的起草、正式批准、宣传和于2001年1月8日启动。</li> <li>在 Salufer 城市博览会上设立服务台,使500多人获得咨询意见。</li> <li>参与起草《社会发展法》。</li> <li>在危地马拉圣卡洛斯大学支持下并在人口委员会主办下,为 El Progreso, Baja Verapaz, San Marcos and Escuintla 保健地区的工作者开办了着重于生殖健康的课程。</li> </ul>
母亲和新生儿保健成就	<ul style="list-style-type: none"> <li>为监测母亲健康设立机构间小组。</li> <li>在 Coatepeque 医院的母亲和新生儿保健基本能力基础上,建立和运作拉丁美洲临床技术培训中心。</li> </ul>
计划生育的成就	<ul style="list-style-type: none"> <li>向980个保健中心、医疗站和非政府组织提供了计划生育服务设备(自然方法、口服避孕药、注射避孕药、避孕套和宫内节育器)。</li> <li>已经设计和制定了一个着重计划生育的生殖健康信息、教育和通讯战略。</li> </ul>
<p>2001年1月至5月期间按方法分类的使用者人数和百分比</p> <p>目标和结果,计划生育新使用者(2000年)</p> <p>经过培训的人员,根据课程类型(2001年1月至5月) 结果,负责的生育计划</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>统计数字显示使用已有的现代计划生育方法(醋甲孕酮、避孕药、避孕套、男性和女性绝育(结扎/输精管结扎)、铜制宫内节育器环)的人数。</li> <li>总使用人数:49,917。其中60%选择使用醋甲孕酮(30,309个使用者)。</li> <li>由于获得避孕药的机会增加,更多的妇女现在使用计划生育方法。</li> <li>目标:66,617。结果:127,507,与目标相比增长200%。</li> <li>对包括医生和护士在内的578人进行计划生育培训。</li> <li>依靠来自组织、非政府组织、教会、民间和军事部门的投入,建立了一个全国范围的负责任生育网络。</li> </ul>